



Architect *Bernard De Clerck* dreamed up a story when he created this newly built project: a story about the changes that a 17<sup>th</sup>-century country home might have undergone.

A large one-storey house has been converted to add an upper storey. A barn has been turned into a coach house.

And then, in around 1780, this coach house and the main house were linked together with a 'plaisance' pavilion to cater to the needs of a family with growing children.

And this is how this harmonious collection of buildings came about, situated around an inner courtyard.

This story, which sprang from the architect's imagination, formed the basis of the project, which is perfectly integrated into its park surroundings.

Construction firm: *Hyboma / Artebo*.

L'architecte *Bernard De Clerck* a inventé un passé historique pour la réalisation de ce projet de construction : la transformation d'une propriété rurale du 17<sup>e</sup> siècle.

La spacieuse habitation d'un seul niveau aurait été surélevée pour créer un étage habitable. La grange aurait été reconvertie en remise.

Vers 1780, la remise et la demeure auraient été reliées par un "pavillon de plaisance", pour répondre aux besoins de la famille et des enfants grandissants et de manière à obtenir un ensemble harmonieux de bâtiments disposés autour d'une cour intérieure.

Cette histoire, sortie de l'esprit fantaisiste de l'architecte, se trouve à la base de cette réalisation, qui s'intègre parfaitement dans le parc qui l'entoure.

Entreprise de construction: *Hyboma / Artebo*.

Architect *Bernard De Clerck* verzoon een verhaal voor de realisatie van dit nieuwbouwproject: de verbouwing van een 17de-eeuwse landelijke woning.

Een breed huis van één bouwlaag zou zijn opgetrokken om een begaanbare verdieping te creëren. De schuur werd verbouwd tot koetshuis.

Rond 1780 zouden het koetshuis en de woning zijn verbonden met een "plaisance"-paviljoen om te voldoen aan de eisen van het gezin met opgroeiende kinderen.

Zo zou een harmonieus geheel van gebouwen zijn ontstaan, gesitueerd rond een binnenkoer.

Deze geschiedenis, ontsproten aan de fantasie van de architect, vormde de basis van deze realisatie, die zich perfect integreert in de parkomgeving.

Bouwbedrijf: *Hyboma / Artebo*.



The driveway to the inner courtyard, at the front of the house.

L'allée qui mène à la cour intérieure, à l'avant de la maison.

De opritlaan naar het binnenhof, aan de voorzijde van de woning.





A water basin in front of the garden pavilion.

Un bassin devant le pavillon de jardin.

Een waterbassin aan de voorzijde van het tuinpaviljoen.

>>>  
The house and the coach house are built of brick. The pavilion has been painted in two colours to accentuate its lively, late-18<sup>th</sup>-century character.

La maison et la remise ont été construites en briques. Le pavillon a été peint de deux couleurs différentes afin d'en accentuer le caractère léger, typique de la fin du 18<sup>e</sup> siècle.

De woning en het koetshuis zijn in baksteen opgetrokken. Het paviljoen werd in twee kleuren geschilderd om het luchtige, laat 18<sup>de</sup>-eeuwse karakter ervan te accentueren.





The historicising context: the 'oldest' part of the house, dating back to the seventeenth century.

Le contexte historique : la partie la plus « ancienne », datant du dix-septième siècle imaginaire.

De historiserende context: als het ware het oudste deel van de woning, stammend uit de zeventiende eeuw.





The afternoon terrace, with a view of the trees in the park.

La terrasse de midi, avec vue sur les arbres du parc.

Het middagterras, met zicht op de bomen van het park.

The sunny side of the 'plaisance' pavilion. A large oculus and windows placed closely together ensure that the room is bathed in light.

Le "pavillon de plaisance", orienté Sud. Grâce au grand œil-de-bœuf et aux fenêtres rapprochées, la pièce est baignée de lumière.

Het "plaisance"-paviljoen aan de zonnekant. Grote Oculus en dicht bij elkaar geplaatste raampartijen zorgen ervoor dat de kamer baadt in het licht.

>>>  
Another feature from the imagination of architect *Bernard De Clerck*: a garden room (ca. 1780) as an extension of the 17<sup>th</sup>-century part of the house.

La partie de maison datant du 17<sup>e</sup> siècle a été dotée d'une pièce en rez-de-jardin (vers 1780), également sortie tout droit de l'imagination de l'architecte *Bernard De Clerck*.

Alweer vanuit de fantasie van architect *Bernard De Clerck*: uitbreiding van het 17<sup>de</sup>-eeuwse deel van de woning met een tuinkamer (ca. 1780).





The south side of the house, with large windows and a covered terrace.  
Gardening: *Piet Blanckaert*.

Le côté sud de la maison, doté de grandes baies et d'une terrasse couverte.  
Entreprise de jardin: *Piet Blanckaert*.

De zuidkant van de woning, met grote raampartijen en een overdekt terras.  
Tuinaanleg: *Piet Blanckaert*.







Views of the entrance hall from the cloakroom.

Vues depuis le vestiaire sur le hall d'entrée.

Zichten vanuit de vestiaire naar de inkomhal.











Three views of the sitting room; the photo on the right shows the fine view out onto the formal borders of the garden.

Trois vues sur le salon. Sur la photo de droite, un bel aperçu des parterres du jardin.

Drie zichten op het salon, met op de foto rechts een mooie uitzicht naar de formele parterres in de tuin.









The formal dining room is panelled with painted wood.

La salle à manger formelle est lambrissée de bois peint.

De formele eetkamer is gelambriseerd met geschilderde houten panelen.









The garden room in the 'plaisance' pavilion. One wall has been clad in aged pitch-pine planks with concealed cupboards and steps up to the library. The fireplace, following 18<sup>th</sup>-century rules, has been stuccoed and painted the same colour as the room.

La pièce en rez-de-jardin du "pavillon de plaisance". Un des murs a été recouvert de planches de pitchpin vieilles qui abritent des armoires et un escalier menant à la bibliothèque. La cheminée entièrement en stuc est peinte dans la même couleur que la pièce, dans l'esprit du 18<sup>e</sup> siècle.

De tuinkamer in het "plaisance"-paviljoen. Eén wand is bekleed met verouderde pitch-pine planken waarachter kasten verborgen werden en een trap die naar de bibliotheek leidt. De haard is volgens 18<sup>de</sup>-eeuwse regels volledig gestuct en geschilderd in de kleur van de kamer.









The kitchen and the everyday dining room.

La cuisine et la salle à manger de tous les jours.

De keuken en dagelijkse eetkamer.









The library/workroom up in the roof of the 'plaisance' pavilion.

La bibliothèque / bureau aménagée dans les combles du "pavillon de plaisance".

De bibliotheek / werkruimte in het dakgebinte van het "plaisance"-paviljoen.

